



## Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.61  
15 December 1992

RUSSIAN

---

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 61-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в понедельник, 16 ноября 1992 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАНЕВ (Болгария)

позднее: г-н КАЛПАГЕ (Шри-Ланка)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций [111]  
(продолжение)

Программа работы

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [18]

- a) Доклад Специального комитета о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам
- b) Доклады Генерального секретаря
- c) Проекты резолюций

/...

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73e Устава Организации Объединенных Наций: доклад Четвертого комитета [98]

Деятельность тех иностранных экономических и других кругов, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Четвертого комитета [99]

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций; доклад Экономического и Социального Совета: доклад Четвертого комитета [100] [12]

Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки: доклад Четвертого комитета [101]

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(A/47/442/Add.5)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на документ A/47/442/Add.5, содержащий письмо, направленное на мое имя Генеральным секретарем, в котором он информировал меня, что после его сообщений от 15, 18, 22 и 24 сентября и 2 октября 1992 года Центрально-Африканская Республика произвела необходимый платеж в целях сокращения объема своей задолженности ниже той величины, о которой говорится в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению эту информацию?

Решение принимается.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хочу обратить внимание членов на тот факт, что Генеральная Ассамблея на своем 3-м пленарном заседании передала пункт 105 повестки дня "Планирование по программам" Пятому комитету при понимании, что каждая программа с предложенными изменениями к среднесрочному плану будет представляться на рассмотрение пленарного заседания или соответствующего Главного комитета.

Представители, которые хотят высказаться по программам, переданным на рассмотрение пленарного заседания, а именно по программам с 1 по 6, 37 и 45, могут это сделать, записавшись для выступления не позднее понедельника, 23 ноября. Каждая программа издана как отдельная копия документа A/47/6, озаглавленного "Предлагаемые изменения к среднесрочному плану на период 1992-1997 годов".

(Председатель)

В этой связи я хотел бы напомнить членам о том, что часть II доклада (А/47/16) Комитета по программе и координации по второй части его тридцать второй сессии содержит рекомендации Комитета по каждой из программ, представленных на рассмотрение пленарных заседаний для рассмотрения, и что последствия для бюджета по программам, вытекающие из доклада Комитета, опубликованы в документе А/47/16 (часть I и часть II)/Add.1.

**ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ**

- а) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (А/47/23; А/АС.109/1097-А/АС.109/1106, А/АС.109/1108-А/АС.109/1113, А/АС.109/1116-А/АС.109/1120, А/АС.109/1123-А/АС.109/1125)
- б) ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/47/506, А/47/649)
- с) ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ (А/47/L.16, А/47/L.17 и А/47/L.18)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы предложить, чтобы список ораторов для выступлений в прениях по этому вопросу был прекращен сегодня в 16 ч. 00 м.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, я прошу представителей, желающих принять участие в прениях, записаться как можно скорее.

Сейчас я предоставляю слово Докладчику Специального комитета по вопросу о ситуации в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам г-ну Мухаммеду Наджату Шахиду, Сирийская Арабская Республика, который внесет на рассмотрение доклад Комитета.

Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика, Докладчик Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Специальный комитет 24-х) (говорит по-английски): В качестве Докладчика Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам я имею честь внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклад Специального комитета о его работе в течение 1992 года, который содержится в документе А/47/23.

(Г-н Шахид, Докладчик, Специальный  
комитет 24-х)

Доклад, который затрагивает, среди прочего, пункт 18 повестки дня, представляется в соответствии с пунктом 12 резолюции 46/71 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1991 года об осуществлении Декларации. В этой резолюции Ассамблея предложила Специальному комитету продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и выполнять действия, одобренные Генеральной Ассамблей в связи с Международным десятилетием за искоренение колониализма на всех территориях, которые еще не достигли независимости, и, в частности, по разработке конкретных предложений по ликвидации сохраняющихся проявлений колониализма.

На своей сорок шестой сессии Генеральная Ассамблея, приняв резолюцию 46/181, озаглавленную "Международное десятилетие за искоренение колониализма", и План действий, поручила Специальному комитету провести в течение Десятилетия ряд мероприятий, включая организацию семинаров попеременно в районах Тихого океана и Карибского бассейна.

В течение года Специальный комитет смог выполнить таким образом поставленные Генеральной Ассамблей задачи и предоставить соответствующие рекомендации по всем пунктам, относящимся к его рассмотрению, и доклад, проводя заседания в период с февраля по август и интенсивные консультации в течение всего года с участием всех его членов.

В соответствии с положениями резолюции 46/181 и Планом действий Специальный комитет провел в июне региональный семинар в Гренаде. В докладе регионального семинара (А/АС.109/1114) содержатся взгляды, выраженные представителями самоуправляющихся государств, которые присутствовали на семинаре. В нем также содержится "Резюме дискуссий и рекомендаций", освещающее основные поднятые вопросы и взгляды, изложенные участниками семинара.

Учитывая, в частности, конкретные просьбы, которые Генеральная Ассамблея направила Комитету в резолюции 46/71, Специальный комитет рассмотрел в течение года вопрос об осуществлении Декларации в связи с сохраняющимися территориями и разработал серию рекомендаций в целях ускорения темпа деколонизаций и обеспечения политического, экономического, социального и образовательного прогресса народов в разных территориях.

(Г-н Шахид, Докладчик, Специальный  
комитет 24-х)

Кроме этого, Специальный комитет подготовил рекомендации, конкретно связанные с деятельностью тех иностранных экономических и других кругов, которые препятствуют осуществлению Декларации, а также с военной деятельностью и мероприятиями колониальных держав на территориях, находящихся под их управлением, и с ходом осуществления Декларации специализированными учреждениями и международными институтами, связанными с Организацией Объединенных Наций; он также представил информацию, переданную согласно статье 73 Устава.

В течение года Специальный комитет уделил значительное внимание вопросам деколонизации малых островных территорий. В этой связи Специальный комитет особо осознал тот факт, что выездные миссии Организации Объединенных Наций обеспечили эффективные средства оценки и выяснения пожеланий и устремлений народов этих малых территорий относительно их будущего статуса. Соответственно, Комитет вновь подчеркнул значение командирования таких миссий в колониальные территории для того, чтобы обеспечить осуществление Декларации. В этой связи Комитет по-прежнему будет надеяться на полное сотрудничество управляющих держав.

В этом году Специальный комитет, приняв доклад Рабочей группы открытого состава, постановил отложить рассмотрение подопечной территории тихоокеанских островов на сессию 1993 года.

Комитет по рекомендации Рабочей группы открытого состава решил отложить рассмотрение пункта, озаглавленного "Решение Специального комитета от 15 августа 1991 года в отношении Пуэрто Рико", но заслушал представителей целого ряда организаций.

По вопросу об освещении работы Организации Объединенных Наций в области деколонизации Комитет, как это отражено в главе III его доклада, вновь подчеркнул важность значения обеспечения максимально широкого распространения информации по деколонизации в качестве средства достижения целей и принципов Устава и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и мобилизации международной общественности в поддержку народов колониальных территорий в их усилиях по обеспечению самоопределения, свободы и независимости.

(Г-н Шахид, Докладчик, Специальный  
комитет 24-х)

Учитывая важную роль, которую играют неправительственные организации в процессе деколонизации и в распространении информации о положении в сохраняющихся колониальных территориях, Специальный комитет предложил заинтересованным подразделениям продолжать свое сотрудничество с этими организациями в области распространения информации по вопросам деколонизации и оказания поддержки народам этих территорий.

В течение года Комитет участвовал в ряде совещаний региональных организаций. В свете конструктивных результатов, достигнутых в этой области, и в соответствии с принятыми в этой связи решениями Ассамблеи Комитет решил и впредь поддерживать тесные контакты с заинтересованными организациями и участвовать в соответствующих конференциях, устраиваемых как этими организациями, так и заинтересованными органами Организации Объединенных Наций. Целью этих контактов является обеспечение эффективного выполнения решений различных органов Организации Объединенных Наций и укрепление сотрудничества между специализированными учреждениями и теми региональными организациями, которые оказывают помощь самоуправляющимся территориям в этих регионах.

Мне хотелось бы обратить внимание членов Ассамблеи на предложения, которые содержатся в разделе J главы I, озаглавленной "Будущая работа", которые, как надеется Комитет, будут одобрены Ассамблеей, с тем чтобы он смог эффективно выполнять те задачи, которые должны быть завершены.

Специальный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее вновь призвать заинтересованные управляющие державы предпринять все необходимые шаги для осуществления Декларации и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций в соответствии со свободно выраженными пожеланиями народов колониальных территорий. В этой связи Специальный комитет, учитывая полезные результаты, полученные в результате активного участия управляющих держав в его работе, рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея вновь призвала управляющие державы к сотрудничеству или продолжению сотрудничества с Комитетом при выполнении его мандата и, в частности, активному участию в его работе, касающейся территорий, находящихся соответственно под их управлением.

(Г-н Шахид, Докладчик, Специальный комитет 24-х)

В этой связи, принимая во внимание мнения, выраженные представителями оставшихся самоуправляющихся территорий на семинарах, организуемых Специальным комитетом с 1990 года, а также рекомендации, содержащиеся в Плане действий Международного десятилетия по искоренению колониализма, Специальный комитет продолжит совместное с управляющими державами рассмотрение вопросов по активизации и оптимизации участия представителей таких территорий в работе Комитета в пределах имеющихся ресурсов.

Генеральная Ассамблея может также пожелать вновь призвать все государства, специализированные учреждения и другие организации в рамках системы Организации Объединенных Наций удовлетворить различные требования, адресованные им Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях по вопросу о деколонизации.

От имени Комитета я рекомендую доклад вниманию Генеральной Ассамблеи.

Прежде чем закончить, позвольте мне выразить всем членам Специального комитета, и особенно его Председателю, трем заместителям Председателя, а также Председателю и Докладчику Подкомитета по малым территориям, петициям, информации и помощи, мою глубокую признательность за сотрудничество и поддержку, оказанную мне, которая значительно облегчила мою работу в качестве Докладчика.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово следующему оратору, Председателю Специального комитета, который представит проект резолюции A/47/L.17 и A/47/L.18 в ходе своего выступления.

Г-н ЛОХИА (Папуа-Новая Гвинея) (Председатель Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (Специальный комитет 24-х) (говорит по-английски): Я весьма признателен за предоставленную возможность выступить в качестве Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 18 ее Повестки дня.



(Г-н Лохиа, Папуа-Новая Гвинея)

Если существует какое-либо направление деятельности, которое в первую очередь повлияло на универсальность Организации Объединенных Наций, сделав ее подлинным представителем международного сообщества государств, то это процесс деколонизации, процесс, который получил развитие после принятия исторической Декларации 14 декабря 1960 года и который мы обязаны завершить к 2000 году, когда больше не останется колониальных стран.

Специальный комитет надеется, что стоящие перед ним проблемы, связанные с обеспечением беспрепятственного осуществления Декларации в части, касающейся оставшихся самоуправляющихся территорий, могут быть разрешены мирным путем к концу этого десятилетия.

Мы должны, однако, отметить, что остаются еще некоторые области потенциальных конфликтов или случаи, когда социально-экономические права, права в области культуры или права человека соответствующих народов могут не соблюдаться. Нет сомнения, что подобные случаи предусматривают активные меры превентивной дипломатии, что Генеральный секретарь подчеркнул в своем недавнем докладе о работе Организации (A/47/1) и в его "Повестке дня для мира" (A/47/277).

В этой связи наш Комитет с беспокойством отмечает проволочки в осуществлении плана урегулирования для Западной Сахары и призывает обе стороны оказать всяческое содействие Генеральному секретарю и его Специальному представителю. Мы искренне надеемся на то, что возобладает сдержанность и что удастся восстановить необходимый климат доверия. Такой климат доверия является основным условием для достижения скорейшего прогресса в осуществлении плана по справедливому и окончательному урегулированию вопроса о Западной Сахаре.

(Г-н Локия, Председатель, Специальный комитет 24-х)

Мы по-прежнему поддерживаем нынешнее проведение консультаций и переговоров между заинтересованными государствами-членами относительно Восточного Тимора, Гибралтара и Фолклендских (Мальвинских) островов.

Территории, на которых сейчас как и прежде сосредоточена работа Специального комитета, являются в основном малыми островными территориями в Тихоокеанском и Карибском регионах с небольшим по численности или разбросанным по территории населением и ограниченными ресурсами. Специальный комитет неоднократно отмечал, что такие факторы, как размеры территории, географическое положение, численность населения и относительное отсутствие природных ресурсов, никоим образом не должны лишать народы малых территорий осуществления ими своих неотъемлемых прав на политический и конституционный прогресс. Хотя мы продолжаем твердо придерживаться этих принципов, мы понимаем, что создание оптимальных социальных, экономических и политических условий для свободного осуществления права малых островных территорий на самоопределение и независимость потребует особых усилий от нас и всего международного сообщества.

Специальный комитет твердо верит в то, что эти усилия должны опираться на информацию из первых рук и согласовываться с пожеланиями и чаяниями народов самоуправляющихся территорий. Проблемы, которые стоят перед малыми территориями, действительно уникальны и своеобразны и в некоторых случаях еще дополняются теми, которые характерны для развивающихся островных стран и островов. Специальный комитет по-прежнему считает, что управляющие державы несут главную ответственность за эти территории и что их сотрудничество имеет первостепенное значение в связи с завершением процесса деколонизации. Комитет также придает огромное значение направлению выездных миссий Организации Объединенных Наций в самоуправляющиеся территории. Более того, Специальный комитет по-прежнему предлагает управляющим державам предоставлять Организации Объединенных Наций новейшую информацию по экономическим, социальным, культурным и политическим условиям каждой территории в соответствии с их обязательствами по статье 73е Устава.

(Г-н Ложия, Председатель, Специальный комитет 24-х)

Специальный комитет по-прежнему будет регулярно докладывать о социальном, экономическом и политическом прогрессе народов самоуправляющихся территорий и мобилизовывать международную поддержку и помощь этим народам. Ускоренное экономическое и социальное развитие может только способствовать быстрому достижению целей, указанных в плане действий. Вместе с тем этого невозможно будет достичь без активного участия в нашей работе управляющих держав. В этой и других областях Комитет будет и впредь стремиться к сотрудничеству и диалогу с управляющими державами.

Мы в равной степени считаем важным, чтобы народы самоуправляющихся территорий и их представители принимали участие в работе Специального комитета и поддерживали регулярные контакты с Организацией Объединенных Наций, обеспечивая таким образом осознание международным сообществом их точек зрения и устремлений, касающихся будущего их территорий. В этой связи, вероятно, следует отметить, что многие представители и неправительственные организации самоуправляющихся территорий Карибского региона приняли участие в региональном семинаре, который Специальный комитет провел ранее в этом году на Гренаде. Результаты этого семинара изложены в документе A/АС.109/1114. Члены Ассамблеи, вероятно, отметят, что в выводах и рекомендациях семинара широко отражены взгляды народов соответствующих территорий.

В прошлом году мандат Специального комитета был еще более укреплен принятием Генеральной Ассамблеей резолюции 46/181, озаглавленной "Международное десятилетие за искоренение колониализма", в которой было провозглашено, что конечной целью Десятилетия является свободное осуществление права на самоопределение народами всех оставшихся самоуправляющихся территорий в соответствии с Декларацией и другими резолюциями и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей.

Генеральная Ассамблея также провозгласила, что осуществление права на самоопределение должно проходить свободно, без давления извне и в форме, отражающей подлинные интересы и чаяния народов самоуправляющихся территорий, при этом Организация Объединенных Наций должна играть соответствующую роль.

(Г-н Лохия, Председатель, Специальный комитет 24-х)

Генеральная Ассамблея также приняла план действий, содержащий определенные шаги и мероприятия, которые должны быть осуществлены Специальным комитетом и системой Организации Объединенных Наций в целом, а также другими правительственными и неправительственными организациями по оказанию эффективной помощи народам самоуправляющихся территорий в достижении ими самоопределения и независимости.

За прошедший год Специальный комитет внес целый ряд изменений и усовершенствований в свой подход, методы и процедуры, дабы обеспечить большую эффективность своей работы. В 1991 году Специальный комитет учредил Рабочую группу открытого состава, которая рекомендовала принять целый ряд конкретных шагов, нацеленных на ликвидацию различных форм дублирования, а также обеспечение эффективного и действенного использования ограниченных ресурсов Комитета. Среди уже осуществленных мер можно отметить слияние двух подкомитетов в один и сведение в одну сводную резолюцию отдельных резолюций по 10 территориям.

Кроме этого, с 1990 года Специальный комитет на систематической основе проводил обзор формулировок своих резолюций и внес целый ряд изменений, с тем чтобы укрепить свой потенциал по выполнению мандата, порученного ему Генеральной Ассамблеей. Специальный комитет осознает, что некоторые делегации, возможно, полагают, что Комитет не ушел слишком далеко в процессе реформ. Но тем не менее следует отметить, что по мере нашего продвижения к полному искоренению колониализма к 2000 году, вне всякого сомнения, будут проведены дальнейшие корректировки в соответствии с прогрессом, достигнутым в деле самоопределения территорий, за которые Комитет несет ответственность.

В ходе этой сессии мы часто слышали о том, что работа Организации в области деколонизации подходит к завершению, что нет необходимости тратить время и усилия на вопросы, которые все более изживают себя. И действительно, вряд ли можно отрицать, что достижения в этой области за последние 47 лет являют собой, вероятно, самый знаменательный успех в истории сообщества

(Г-н Лохия, Председатель, Специальный комитет 24-х)

наций, Организации Объединенных Наций. Вместе с тем мы всегда должны помнить о торжественных обязательствах, взятых всеми государствами-членами согласно Уставу в отношении народов подопечных и самоуправляющихся территорий.

В соответствии с положениями Устава Ассамблея в своих резолюциях и решениях заложила основы и процедуры содействия обеспечению благосостояния населения этих территорий. Таким образом, до тех пор, пока самоуправляющиеся территории будут подпадать под положения Устава, работа Организации в этом секторе должна идти непрерывно и все необходимые ресурсы должны соответственно быть переданы в ее распоряжение для реализации задач в этой области. Экономии в использовании ресурсов - предлог, которым часто пользуются, для того чтобы подорвать необходимые направления деятельности Организации Объединенных Наций в области деколонизации - можно было бы достичь наиболее эффективно путем полного и скорейшего осуществления Декларации, что сведет перечень колониальных территорий к нулю\*.

---

\* Место Председателя занимает г-н Калпаге (Шри-Ланка), заместитель Председателя.

(Г-н Лохиа, Председатель, Специальный комитет 24-х)

Мы в Специальном комитете будем по-прежнему выполнять наш мандат и способствовать регулярному рассмотрению условий в остающихся самоуправляющихся территориях с учетом подлинных интересов населения. Поэтому мы должны сосредоточить свои усилия на оказании помощи народам этих территорий, чтобы они могли выразить свои подлинные устремления и чаяния в отношении будущего политического статуса в соответствии с Декларацией.

В сентябре этого года я имел честь в качестве Председателя Специального комитета посетить десятую Конференцию глав государств и правительств неприсоединившихся стран в Джакарте. Я с воодушевлением воспринял решительную поддержку процесса деколонизации, оказанную Генеральным секретарем и многими главами государств и правительств. Организация Объединенных Наций неоднократно заслуживала похвалу за ее достижения в этой области, что справедливо признается как подлинный успех деятельности Организации. Заключительный документ Конференции глав государств и правительств включил в себя раздел по деколонизации, в котором главы государств и правительств подтвердили свою поддержку Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и подчеркнул ее значение в деле неуклонного искоренения колониализма. Они также отметили, что окончательное завершение процесса деколонизации по-прежнему остается главной целью Движения, а также заявили о своей безоговорочной поддержке осуществления резолюции 43/47 от 22 ноября 1988 года, которая провозгласила период с 1990 по 2000 год Международным десятилетием за искоренение колониализма.

В заключение я хотел бы высказать несколько замечаний от себя лично. В этом году в качестве Председателя Специального комитета я имел возможность полагаться на тесное сотрудничество моих коллег по Комитету и на сотрудников Секретариата, помогавших нам в нашей работе. Я хочу выразить им мою признательность, особенно заместителям Председателя и другим членам Бюро. Я также хочу выразить благодарность Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу

(Г-н Лохиа, Председатель, Специальный комитет 24-х)

Гали за его заинтересованность, проявленную к работе Специального комитета, а также г-ну Джеймсу Джону заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам. Позвольте мне через них воздать должное сотрудникам Секретариата за их неизменное сотрудничество и поддержку на протяжении всего года.

Наконец, кратко рассмотрев некоторые из основных событий в области деколонизации и в соответствии с давно установившейся практикой, я теперь имею честь от имени авторов представить два проекта резолюций по этому пункту, содержащихся соответственно в документах A/47/L.17 и A/47/L.18. Поскольку эти два проекта резолюций отражают как развитие событий, так и проблемы, затронутые мною, то мне нет необходимости подробно останавливаться на их содержании.

В проекте резолюции A/47/L.17 рассматриваются общие аспекты деколонизации; приняв этот проект резолюции Ассамблея, среди прочего, возобновляет мандат Специального комитета и одобряет его программу работы на 1993 год.

Проект резолюции A/47/L.18 касается распространения информации по деколонизации; приняв это проект резолюции, Ассамблея вновь подчеркнет значение пропагандистской работы в качестве инструмента для достижения целей и задач Устава и Декларации. Нельзя не отметить ту роль, которую надлежит играть в этой связи Генеральному секретарю с учетом использования всех находящихся в его распоряжении средств массовой информации.

Я хочу сообщить о том, что следующие делегации стали авторами проекта резолюции A/47/L.17: Алжир, Индия, Намибия, Объединенная Республика Танзания и Зимбабве. Следующие делегации стали авторами проекта резолюции A/47/L.18: Алжир, Индия, Мадагаскар, Намибия, Объединенная Республика Танзания и Зимбабве.

Выступая от имени авторов, я рекомендую членам Ассамблеи серьезно отнестись к этим проектам резолюций, а также надеюсь на их единодушное одобрение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я даю слово представителю Гренады, который представит проект резолюции A/47/L.16.

Г-н ПЕРСУ (Гренада) (говорит по-английски): Я имею честь представить проект резолюции A/47/L.16, по вопросу о сотрудничестве и координации между специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, в рамках оказания ими помощи самоуправляющимся территориям.

Следующие страны присоединились к первоначальным авторам, перечисленным в документе A/47/L.16: Белиз, Сент-Винсент и Гренадины и Вануату.

Гренада с удовольствием представляет данный проект резолюции от имени авторов; просьба об этом поступила от целого ряда заинтересованных делегаций.

Год тому назад Гренада предложила провести у себя первый из серии региональных семинаров, проводимых в районе Карибского бассейна и Тихого океана, где расположены большинство территорий, остающихся в списке самоуправляющихся территорий. Этот семинар состоялся в июне этого года, в нем приняли участие представители государств - членов Организации Объединенных Наций, представители самоуправляющихся территорий, видные деятели и представители региональных организаций и неправительственных организаций. Нет сомнений в том, что он позволил провести полезный обмен мнениями между представителями Специального комитета по деколонизации и руководителями правительств карибских стран, институтов и неправительственных организаций.

Я с удовлетворением отмечаю, что Гренада проведет у себя в декабре четырнадцатую сессию на уровне министров Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна. Перед этой сессией на уровне министров состоится заседание рабочей группы стран, не получивших независимость, в том числе самоуправляющихся территорий района Карибского бассейна наряду с Арубой и Нидерландами.

Проект резолюции A/47/L.16 является новой редакцией резолюции 46/70, которая была принята без голосования на сорок шестой сессии. В той резолюции, по сути дела, содержался призыв к специализированным учреждениям и международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, расширять свое участие в работе Генеральной Ассамблеи в целях ознакомления Генеральной Ассамблеи с программами развития этих территорий, направленными на облегчение получения информации об их работе.



Резолюция 46/70 также содержала просьбу к Генеральному секретарю предпринять меры, необходимые для содействия и расширения сотрудничества и координации между специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций в деле оказания помощи самоуправляющимся территориям, а также представить доклад на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи по осуществлению этой резолюции.

Проект резолюции A/47/L.16 с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/47/649. В этом документе Генеральный секретарь доложил нам о том, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Международная Организация Объединенных Наций по образованию, науке и культуре (ЮНЕСКО) и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) приняли участие в работе Четвертого комитета. В приложениях к докладу содержится информация о вкладе специализированных учреждений и международных организаций системы Организации Объединенных Наций в оказание ими помощи самоуправляющимся территориям. В докладе Генерального секретаря также содержатся ссылки на другие доклады, включая представляемый раз в три года всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, а также доклад, подготовленный Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) по конкретным проблемам и потребностям островных развивающихся стран. Проект резолюции принимает к сведению информацию, содержащуюся в докладе Генерального секретаря, и преследует цель дополнить резолюцию, принятую в прошлом году.

С озабоченностью отмечая, что в течение пятого цикла программирования ООН четыре из шести самоуправляющихся территорий в Карибском бассейне не будут получать помощи от ПРООН согласно ее страновым программам и что две из этих территорий - Британские Виргинские острова и Монтсеррат - серьезно пострадали от урагана Хьюго в 1989 году, проект резолюции в пункте 3 постановляющей части призывает Генеральную Ассамблею принять к сведению рекомендацию, содержащуюся в докладе ЮНКТАД, о разработке комплекса показателей, отражающих уязвимость островных развивающихся стран в связи со стихийными бедствиями и их малыми размерами.

Другим важным моментом является включение в пункт 4 постановляющей части проекта резолюции вопроса о консультациях между Председателем Специального комитета 24-х и региональными и многосторонними организациями доноров. В докладе Группы стран Карибского бассейна, занимающейся вопросами сотрудничества в области экономического развития, касающемся стран восточной

(Г-н Пёрсу, Гренада)

части Карибского бассейна, отмечалось, что каждой из трех самоуправляющихся территорий, которые подпадают под охват деятельности отделения ПРООН в Барбадосе, Банк развития Карибского бассейна выделил большую помощь, чем Организация Объединенных Наций. Я полагаю, что такую же роль играет и Азиатский банк развития в отношении территорий, расположенных в районе Тихого океана. Авторы проекта резолюции считают, что эти консультации позволяют укрепить контакты между Специальным комитетом и субрегиональными, региональными и международными организациями. Эти контакты откроют новые каналы информации, поступающей в Комитет, и позволят Организации Объединенных Наций теснее координировать свою деятельность с регионами.

В пункте 5 постановляющей части проект резолюции дает резюме консультаций, которые состоялись между основным департаментом и представителями специализированных учреждений и других учреждений системы Организации Объединенных Наций и, в частности, обращает внимание на их предложение о сотрудничестве и координации между ними в рамках существующих договоренностей.

Представители располагают текстом этого проекта резолюции. Авторов заверили в том, что в случае его принятия он не потребует никаких дополнительных затрат. Различные документы Организации Объединенных Наций, включая доклады семинаров, состоявшихся в странах регионов Карибского бассейна и Тихого океана, свидетельствуют о важности, которая придается этими территориями внешней помощи, в частности из источников Организации Объединенных Наций. Система Организации Объединенных Наций сейчас претерпевает серьезный процесс перестройки, оживления ее деятельности в экономической, социальной и смежных областях. Представляется целесообразным, чтобы эти изменения затронули и, как мы надеемся, ускорили процесс деколонизации.

От имени соавторов, я выражаю надежду на то, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

Г-н КИНДИА (Индия) (говорит по-английски): Сейчас, когда наступают последние годы двадцатого столетия, мы, государства - члены Организации Объединенных Наций, можем с полным правом оглянуться назад и с гордостью

(Г-н Киндиа, Индия)

вспомнить об одном из выдающихся достижений нашей Организации - о волне деколонизации, которая за 47 лет, прошедших после Конференции в Сан-Франциско, изменила политическую карту нашей планеты. Многие из нас, присутствующих в этом зале сегодня, получили свободу, сбросив колониальное господство в эти бурные и в то же время волнующие годы, долгие годы борьбы и решимости, годы огромных жертв и твердой веры.

Первая половина этого века явилась временем, когда Индия вела борьбу за национальную независимость, точнее когда возникло движение, в основе которого лежало ненасилие и уважение человеческой личности, под выдающимся руководством Махатмы Ганди, слова и дела которого дошли до ума и сердца индийского народа и вдохновило их на великие подвиги и жертвы ради независимости. С тех пор наш народ руководствуется этими идеалами. Являясь одним из государств - основателей Организации Объединенных Наций и соавтором исторической Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам 1960 года, Индия после обретения своей собственной свободы в 1947 году неустанно боролась за основные права и человеческое достоинство тех, кто также стремился к независимости, чтобы самим решать свою собственную судьбу. Я сошлюсь на слова нашего бывшего премьер-министра, покойного г-на Джавахарлала Неру, которые он произнес во время своего первого выступления в Организации Объединенных Наций:

"Поражает то, что существуют страны, которые идут на то, чтобы по-прежнему придерживаться доктрины колониализма, независимо от того, идет ли речь о прямом правлении или о косвенном сохранении в той или иной форме колониального господства. Любая держава, великая или малая, которая препятствует достижению этими народами свободы, оказывает дурную услугу миру во всем мире".

Мы руководствовались общими ценностями, присущими всем нам, ценностями глубокой гуманности и сосуществования, прогресса и свободы и всеобщего мира. И кроме того, мы всегда были твердо убеждены в том, что только сила, порожденная национальной независимостью и суверенитетом, позволит преодолеть присущую нам всем уязвимость, корни которой лежат в политической и экономической зависимости.

Сегодня, 32 года спустя после принятия Декларации, волнение в основном улеглось. Вера, которую внушает нам Устав Организации Объединенных Наций, во многом оправдана. За последние несколько лет волна демократизации, уважения к основным правам человека и достоинству человека, политической свободе и экономическим возможностям охватила весь мир. Наряду с исчезновением антагонизмов "холодной войны" это дает нам беспрецедентную возможность завершить выполнение стоящей перед нами задачи. Поскольку, как говорится в докладе Специального комитета по деколонизации, некоторые вопросы - правда, небольшое число - по-прежнему остаются в нашей повестке дня. Сам факт, что они остаются неразрешенными, свидетельствует о сложности и деликатности стоящих перед нами задач.

Генеральная Ассамблея провозгласила последние 10 лет нынешнего столетия Международным десятилетием ликвидации колониализма. Это символично, ибо тем самым мы выделили одновременно как близость этой цели, так и необходимые для достижения этой цели большую решимость и энергию. План действий на Десятилетие, предложенный Генеральным секретарем, также находится на нашем рассмотрении. Успешное осуществление этого плана потребует такого же вновь обретенного духа сотрудничества и политического реализма, взаимопонимания и гибкости со стороны всех нас, как руководителей держав, так и в равной мере всех других. Этому следует придать свободу и открытость. Именно эти принципы должны лежать в основе нашего начинания.

Некоторые из вопросов в нашей повестке дня уже решаются. План проведения референдума в Западной Сахаре находится в процессе осуществления, и моя делегация хотела бы выразить свою полную поддержку выдающимся усилиям, которые предпринимаются нашим Генеральным секретарем по выполнению его деликатной и огромной ответственности. Мы твердо убеждены в том, что в сотрудничестве и при поддержке сторон его усилия увенчаются успехом.

В других регионах мира, на Мальвинских (Фолклендских островах) или в Новой Каледонии нас обнадеживает идущий диалог между заинтересованными сторонами. Некоторые взаимоприемлемые договоренности уже были достигнуты, и

(Г-н Киндиа, Индия)

мы призываем стороны развивать их в духе мирного сотрудничества, что единственно и позволит нам успешно решить эти проблемы.

Большая часть остающихся самоуправляющихся территорий в нашей повестке дня относятся к числу небольших островных территорий в регионе Тихого океана и Карибского бассейна. Работа, проделанная Специальным комитетом по деколонизации, со всей яркостью свидетельствует о сложности каждой из рассматриваемых ситуаций, вместе с тем представляется очевидным, что неотъемлемое право каждой из этих территорий самой решать свою политическую судьбу является общим стремлением.

Некоторые из управляющих держав утверждают, что их островные территории процветают под демократическим правлением и народы этих территорий имеют возможность принимать участие в регулярных и периодических выборах и выражать таким образом свою политическую волю. Действительно, на этих территориях существует плюрализм политических мнений, и народ имеет свободу выбора своей политической ориентации. Это - позитивные аспекты, которые следует укреплять.

Мы также отмечаем, что на некоторых из этих островных территорий, похоже, по-прежнему пока еще не было четко заявлено стремление к независимости. Тем не менее большая ответственность лежит на управляющих державах, которые должны защищать хрупкую экономику и экологию этих островов, в то же время давая народу возможность свободно и на основе широкой информированности определять то, что, по их мнению, отвечает их интересам.

Специальный комитет по деколонизации со своей стороны должен выполнить возложенную на него обязанность защищать законные интересы этих территорий, ибо последним больше не к кому обратиться. Мы призываем управляющие державы и Специальный комитет совместно добиваться этой цели.

Хотя мы и близки к концу пути, последние несколько шагов часто оказываются наиболее трудными. Сейчас нам абсолютно необходимо искренне взяться за руки и успешно завершить решение этой задачи, которую мы сами перед собой поставили, по искоренению колониализма со всем его наследием на всей планете в течение этого десятилетия.

Г-жа РАКУТУНДРАМБУА (Мадагаскар) (говорит по-французски): Упоминание разрядки в период после окончания "холодной войны" в настоящее время настолько вошло в обиход, что возникла угроза того, что это даст обратный эффект. Говоря об "исчезновении антагонизмов", что для нас является синонимом надежды на свободу народов, мир и процветание, некоторые пытаются убедить нас в ненужности Комитета по деколонизации. По мнению моей делегации, Комитет еще далеко не выполнил задачу, возложенную на него Организацией Объединенных Наций. Резолюция 1514 (XV), содержащая Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, не потеряет своей силы до тех пор, пока последняя самоуправляющаяся территория не будет свободно осуществлять свое неотъемлемое право на самоопределение, независимо от ее размера и того, какой политический, экономический или стратегический вес она имеет или могла бы иметь в мире.

Неизбежный характер взаимозависимости государств является одной из главных черт периода конца столетия, в частности, в экономической сфере и в области окружающей среды. Региональные организации сейчас призваны играть роль катализатора торгового обмена и оплота защиты интересов стран своего региона. В этом контексте, учитывая хорошо известные нам трудности, с которыми сталкиваются жители самоуправляющихся территорий, международное сообщество обязано помочь им не только в том, чтобы они смогли свободно высказаться в отношении формы наиболее подходящего им правления, но также, и прежде всего, в том, чтобы они могли покончить с существующим ныне положением подопечных по отношению к государствам, которые их колонизировали.

Мы приветствуем факт, что с этой целью Организация Объединенных Наций выработала, выполняла и продолжает выполнять программы помощи жителям территорий. Мы положительно оцениваем и поддерживаем усилия, предпринимаемые для того, чтобы в этих программах учитывать особенности, потребности и возможности каждой территории.

Моя делегация подчеркивает необходимость развития людских ресурсов, в частности, за счет необходимой системы образования, профессиональной подготовки, осуществление которой явилось бы необходимым шагом в прогрессе в сторону акта о самоопределении.

(Г-жа Ракутундрамба, Мадагаскар)

Содействие условиям, благоприятным для создания рабочих мест, является результатом этого постулата. По этой причине мы не можем не сожалеть о том, что пункт, касающийся, в частности, занятости, был исключен из одной из рекомендаций Комитета по деколонизации. Как Галилей, но только в других обстоятельствах, можно вздохнуть и сказать: "и все же ...".

Мы убеждены поэтому, что меры, способствующие занятости жителей территорий, могут лишь самым положительным образом воздействовать на будущую политическую стабильность этих территорий. Гарантированная занятость - это один из жизненно важных вопросов в жизни групп населения активного возраста, особенно молодежи. Гарантированная занятость окажет содействие сдерживанию миграции и избавит управляющие державы от некоторых проблем, которые в прошлом были еще более серьезными у них на родине.

Вместе с подготовкой к управлению людскими ресурсами, природными ресурсами, а также к защите и сохранению окружающей среды существуют в равной степени важные аспекты политического просвещения. Мы имеем в виду здесь принципы демократии. Какой бы универсальной и неудержимой ни была тяга народов к свободе, мы должны признать, что идея демократии пока еще не получила широкого распространения в мире. Это получило, если кто-то хочет убедиться, свое негативное отражение в рассказах о нетерпимости, репрессиях и кровопролитиях, которые заполнили нашу ежедневную жизнь.

Наша Организация окажет огромную услугу народам несомоопределяющихся территорий, предоставив им помощь в поиске и уважении той формы демократии, которую они сочтут наиболее подходящей своему образу жизни. Нам необходимо помочь им избежать ошибок непримиримости, сектантства и злоупотребления властью, этих крайностей, которые сохраняются на пороге третьего тысячелетия, чтобы замучить массу невинных людей.

Другим органом по оказанию помощи несомоуправляющимся территориям, деятельность которого мы поддерживаем, является Департамент общественной информации Организации Объединенных Наций. Распространение информации по деколонизации направлено на мобилизацию общественного мнения в этом вопросе. Информационные центры Организации Объединенных Наций играют главную роль в



(Г-жа Ракутундрамба, Мадагаскар)

обоих регионах самоуправляющихся территорий, в которых сотрудники Департамента говорят, если это необходимо, на местном языке, чтобы добиться понимания с местным населением, равно как и в крупных муниципальных центрах управляющих держав.

Мы поддерживаем более частое проведение конференций и выставок по тематике деколонизации в университетах и культурных центрах всех регионов мира.

И наконец, мы предлагаем продолжить проведение встреч для распространения информации и публикаций по деколонизации для удобства неправительственных организаций, чей вклад в этот процесс не требует дальнейшего доказательства.

Все мы являемся очевидцами усилий по рационализации работы Комитета 24-х. Мы также осознаем разногласия, касающиеся формулировок текстов резолюций и, в частности, постоянного упоминания слова "апартеид". Моя делегация предлагает Ассамблее учитывать, что, когда некоторые используют выражение "противодействие переменам", они выказывают не отсутствие реалистического отношения, а скорее обеспокоенность тем, что станут свидетелями ускорения процесса уничтожения апартеида в Южной Африке раз и навсегда.

Мое правительство поддерживает принимаемые усилия по обеспечению регулярного участия представителей самоуправляющихся территорий в работе Комитета 24-х. Будучи наиболее заинтересованным в этом, население территорий имеет возможность дать точную информацию по развитию положения в их странах и по воздействию региональных программ, осуществляемых специализированными учреждениями и другими филиалами Организации Объединенных Наций.

Мы призываем управляющие державы обеспечить регулярное направление выездных миссий на эти территории. Такие миссии дополняют информацию, предоставляемую этими управляющими державами согласно статье 73е Устава, что позволяет выездным миссиям при помощи первоисточника производить оценку ситуации на территориях, затрагиваемых этой проблемой.

Мы одобряем проведение на Гренаде первого регионального семинара по деколонизации, который организован в соответствии с Планом действий в рамках контекста Международного десятилетия искоренения колониализма. Семинары

(Г-жа Ракутундрамба, Мадагаскар)

обеспечат рамки для консультаций и форум, на котором любая из заинтересованных сторон получит возможность внести свой вклад в поиск решений и разработку стратегий, удовлетворяющих интересы всех сторон.

Различные точки зрения в рамках Комитета 24-х не должны нас расколаживать. Мы верим, что эти разногласия не станут тем деревом, которое загоразивает весь лес. Мы надеемся, что они не воздвигнут барьеров или не поставят нас выше интересов населения территорий. Существующие препятствия не являются непреодолимыми. При наличии политической воли одной стороны в сочетании с доброй волей другой стороны мы вскоре увидим колониальные народы, свободно реализующими свое право на самоопределение и вливающимися в ряды свободных народов.

Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Более 30 лет прошло с момента принятия Генеральной Ассамблеей исторической резолюции 1514 (XV), Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, реальной вехи в истории Организации Объединенных Наций. Благодаря этой резолюции произошли огромные успехи в процессе деколонизации. Несмотря на это достижение, однако, значительное число территорий по-прежнему остается в колониальной зависимости, и их народы все еще лишены возможности реализовать свое неотъемлемое право, взлелеянное этой резолюцией, на самоопределение и независимость.

Если право на самоопределение является принципом, отраженным в Уставе, Декларация 1960 года провозгласила его правом всех народов.

"Все народы имеют право на самоопределение; в силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие". (резолюция 1514 (XV)). Резолюции 183 (1963) и 218 (1965) Совета Безопасности вновь повторяют это толкование самоопределения, заложенное в Декларации.

Соответственно не удивительно, что главы государств или правительств неприсоединившихся стран на своей десятой Конференции, состоявшейся в Джакарте в сентябре 1992 года, вновь подтвердили, что завершение процесса деколонизации

(Г-н Шахид, Сирийская Арабская  
Республика)

по-прежнему остается принципиальной целью Движения. Они действительно заверили о своей непоколебимой поддержке выполнения резолюции 43/47 Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1988 года, которая провозгласила период 1990-2000 годов Международным десятилетием искоренения колониализма.

(Г-н Шахид, Сирийская  
Арабская Республика)

Они отметили, что, хотя колониализм и отступает, ликвидация его сохраняющихся проявлений по-прежнему будет являться основной задачей движения до тех пор, пока все народы не смогут осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и их родина не обретет свободу и независимость.

Мы не скажем ничего нового, если подтвердим, что для того, чтобы процесс деколонизации был успешно завершен, необходимо, как неоднократно заявляла Генеральная Ассамблея: во-первых, чтобы управляющие державы и представители заинтересованных территорий были вовлечены в работу соответствующих органов Организации Объединенных Наций; во-вторых, чтобы выездные миссии Организации Объединенных Наций были направлены в данные территории, с тем чтобы самим убедиться, каковы истинные чаяния народа этих территорий; в-третьих, чтобы Организация Объединенных Наций была вовлечена в деятельность по достижению самоопределения, уже ведущуюся на территориях, для определения будущего статуса этих территорий.

До сих пор глубокие изменения, происшедшие в международных отношениях, никоим образом не отразились на положении колониальных стран и народов, поскольку, независимо от этих изменений, определенные управляющие державы по-прежнему отказываются сотрудничать со Специальным комитетом.

В ряде случаев информация, которую управляющие державы предоставляют Генеральному секретарю в соответствии со статьей 73е Устава, бывает устаревшей. Большинство управляющих держав годами не дает согласия на направление выездных миссий.

В этой связи с я хотел бы добавить, что чрезвычайно важно обратиться к управляющим державам с призывом прекратить использование природных и людских ресурсов колониальных стран и народов, однозначно прекратить использование этих территорий в политических и стратегических целях, ликвидировать свои военные базы, поскольку они представляют угрозу безопасности соответствующих народов и соседних стран, и не осуществлять в территориях какую бы то ни было деятельность, как например, проведение ядерных испытаний или захоронение ядерных отходов, которая может нанести ущерб их народам.

Учитывая все это, главы государств и правительств неприсоединившихся стран призвали управляющие державы уделить первоочередное внимание

(Г-н Шахид, Сирийская  
Арабская Республика)

экономическому и социальному развитию территорий и прекращению любой военной деятельности, а также мероприятий, которые могут явиться препятствием в деле осуществления их права на самоопределение.

Мы также не скажем ничего нового, если отметим, что наличие экономических, военных или любых других иностранных интересов в колониальных странах и территориях является основным препятствием на пути осуществления Декларации. Хорошо известно, что одной из главных целей колониализма является реализация экономических, военных и других устремлений колониальных держав. Совершенно исключено, чтобы деятельность, направленная на осуществление подобных устремлений, могла служить интересам колониальных народов. Это очевидно проявляется в том, что экономическая структура колонизируемых территорий ориентирована на эксплуатацию и разграбление природных ресурсов этих территорий для удовлетворения потребностей промышленности колониальных держав и интересов их торговых партнеров. Если бы это было не так, то изначально не было бы смысла колонизировать эти территории и до сего дня удерживать многие из них под колониальным господством. На это также указывает тот факт, что территории, о которых идет речь, во многих случаях колонизируются державами-метрополиями, географически удаленными от них на тысячи миль и не имеющими ничего общего - ни в культурном, ни в этническом плане - с колониальными территориями или их народами.

Всем также известно, что самоуправляющиеся территории обладают характерными особенностями в плане размера территории, географического расположения и численности населения. Мы решительно отвергаем утверждения о том, что большинство этих территорий сами по себе не могут стать жизнеспособными, независимыми образованиями в рамках международного сообщества или что их нынешнее положение отражает волю их коренного населения. Существует также общее мнение о том, что подобные доводы не должны использоваться для блокирования осуществления в полном объеме Декларации в отношении этих колониальных территорий, которые мечтают о том, чтобы их названия были как можно скорее сняты с повестки дня Специального комитета.

(Г-н Шахид, Сирийская  
Арабская Республика)

Это было подтверждено в ходе десятой встречи на высшем уровне Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединения, состоявшейся в Джакарте в сентябре 1992 года. В своем Заключительном документе участники этой Конференции подтвердили право народов самоуправляющихся территорий на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи независимо от размеров этих территорий, их географического расположения, численности населения или ограниченности природных ресурсов.

Участники признали, что одним из главных вопросов по-прежнему является содействие развитию слабой экономики этих территорий, основным недостатком которой является отсутствие базисных инфраструктур, необходимых для экономического самообеспечения. В этой связи участники признали, что необходимы последовательные и неустанные усилия для обеспечения того, чтобы в процессе осуществления права на самоопределение полностью соблюдались и никоим образом не подрывались и не саботировались национальное единство, территориальная целостность и экономическая жизнеспособность этих территорий.

Отказ определенных государств уважать права народов, борющихся против колониализма, расизма и апартеида, может неизбежно привести к возникновению в мире крупных очагов напряженности и к широкомасштабным нарушениям прав человека и основных свобод, что по сути и происходит на оккупированных арабских территориях и в Южной Африке.

Никто не может отрицать, что лишение народов таких естественных и неотъемлемых прав символизирует не что иное, как возвращение в век колониализма, когда целые народы были лишены этих прав в то время, как колониальные державы произвольно манипулировали географией и самой судьбой колониальных народов.

Все, кто отказывает народам в их праве на самоопределение и свободу или подвергает эти народы господству и эксплуатации, должны понимать, что такое поведение противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, двум международным пактам о правах человека, а также Декларации 1960 года. Мы надеемся, что до конца этого века все народы,

(Г-н Шахид, Сирийская  
Арабская Республика)

включая и народы, находящиеся в настоящее время в условиях колониального господства, смогут осуществить свое право на самоопределение и независимость и присоединиться к международному сообществу в качестве суверенных государств - членов Организации Объединенных Наций.

Мы подтверждаем нашу неизменную приверженность принципам, заложенным в Декларации, а также нашу общую веру и надежду, что эти принципы также жизнеспособны и действенны сегодня, как и в 1960 году, когда Генеральная Ассамблея приняла эту Декларацию.

Совершенно справедливо то, что мир в целом сейчас претерпевает глубокие преобразования, и тем не менее принципы Устава Организации Объединенных Наций и положения Декларации, изложенные в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи остаются действенными и неизменными. Народы колониальных стран и территорий по-прежнему мечтают играть активную роль в рамках Организации Объединенных Наций и ни на минуту не сомневаются в том, что международная Организация будет как и прежде соответствующим форумом для претворения в жизнь прав всех народов на самоопределение, свободу и ликвидацию всех форм колониализма, угнетения и несправедливости.

Г-н МЕЛЕНДЕС (Сальвадор) (говорит по-испански): Я хотел бы вновь воспользоваться возможностью, чтобы выразить нашу благодарность г-ну Ганеву за превосходное руководство нашей работой на этой сессии, особенно за его инициативу по созданию Рабочей группы по рассмотрению доклада Генерального секретаря "Повестка дня для мира" для установления критерия и средств по его выполнению в целях повышения эффективности работы нашей Организации, направленной на достижение ее целей и принципов.

Принятие Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV), принятой 14 декабря 1960 года, явилось знаменательным событием, вехой в истории международных отношений; со дня своего принятия она стала основным инструментом, стимулирующим процесс деколонизации.

На основе этой Декларации стремления и чаяния почти 52 народов, населяющих колониальные доминионы в Африке, Азии и Латинской Америке, стали реальностью по мере осуществления ими права на самоопределение и достижения независимости или принятия решения присоединиться к другим государствам - членам международного сообщества.

Шаги, предпринятые в процессе деколонизации, были весьма существенными и далеко идущими в эволюции международных отношений, что привело как к качественным, так и количественным изменениям на карте мира. Однако мы находим, что по-прежнему существуют народы и территории под игом колониальных режимов; в этой связи Генеральная Ассамблея неоднократно заявляла о необходимости применения к ним резолюции 1514 (XV).

Наша Организация сыграла ведущую роль в процессе деколонизации, и это заслуживает большого признания. Однако эта работа еще не завершена.

Мы полагаем, что народы и территории, которые еще не получили права на самоопределение и не определили своего будущего, должны продолжать находиться в центре внимания международного сообщества и, в первую очередь, Организации Объединенных Наций в соответствии с обязательствами и мандатом, содержащимися в Уставе, и на основании соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.



(Г-н Мелендес, Сальвадор)

Мы можем подтвердить, что внутри международного сообщества наметилось явное моральное чувство ответственности в поддержку деколонизации, несмотря на то, что этот процесс является долговременным, встречающим многие препятствия на своем пути, включая недавние препятствия, связанные с теми территориями, которые еще не реализовали своего права на самоопределение. Эта моральная ответственность получила отражение в принятии резолюции 1514 (XV), которая не получила ни одного голоса против, а также в принятии подавляющим большинством резолюций, призывающих к выполнению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также других соответствующих резолюций, которые хотя и получили голоса против, но при этом не ставились под сомнение содержание и суть деколонизации как таковой.

Я могу добавить, что на основании заявлений, сделанных различными делегациями на заседаниях Четвертого комитета в ходе нынешней сессии, можно сделать вывод, что все государства, включая управляющие державы для несамоуправляющихся территорий, признают необходимость завершения процесса деколонизации, с тем чтобы, с одной стороны, отвечать чаяниям международного сообщества и целям и ответственности нашей Организации, и, с другой, - и это очень важно - материализовать признание права народов, все еще находящихся под господством колониальных режимов, на реализацию их чаяний и устремлений.

В этой связи и с учетом целей Устава, резолюции 1514 (XV), рекомендаций Специального комитета по деколонизации и Плана действий Международного десятилетия по искоренению колониализма мы должны помнить, что усилия в этом направлении являются и должны быть предметом приоритета и приверженности нашей Организации, смыслом нашей жизни, как указывает Устав, независимо от размера территории стран, их географического положения или численности населения и в соответствии с принципом, принятым всеми государствами-членами в отношении того, что интересы населения несамоуправляющихся территорий являются первостепенными и что их устремления и борьба основаны на принципах равноправия и самоопределения.

(Г-н Мелендес, Сальвадор)

Новая международная обстановка, являющаяся результатом динамичного процесса эволюции, который стимулировал деятельность, направленную на сотрудничество и солидарность в деле нахождения решения как старых, так и новых проблем; обязательство государств - членов Совета Безопасности, особенно его постоянных членов, продемонстрированное на заседании Совета Безопасности на уровне глав государств и правительств, приложить усилия с целью повышения эффективности Организации Объединенных Наций в выполнении ее целей; и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря "Повестка дня для мира", - все эти факторы, как мы надеемся, помогут достижению целей нашей Организации в деле деколонизации.

Мы полагаем, что настало время для государств подтвердить их доверие Организации Объединенных Наций, полностью разделив с ней ответственность, возложенную на них в соответствии с Уставом и резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Следовательно, настало время для претворения в жизнь идей, содержащихся в преамбуле Устава, а именно: "вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций".

С учетом этого мы рассчитываем на большее сотрудничество Комитета по деколонизации и управляющих держав, направленное на поиск наиболее подходящих средств осуществления Декларации в отношении всех территорий, которые еще не достигли независимости, включая направление выездных миссий для того, чтобы иметь возможность непосредственно на местах подтвердить положение, в котором находятся народы под гнетом колониальных режимов, одновременно содействуя повышению уровня их жизни, политическому, экономическому, социальному и культурному прогрессу, а также их прогрессивному развитию вплоть до учреждения собственного правительства или обретения независимости, полностью используя право на самоопределение.

Мы надеемся на то, что к концу этого десятилетия мы сможем отметить достижение нашей цели - ликвидации остатков колониализма и приветствовать эти

народы в семье международного сообщества. В этой связи 23 сентября этого года Президент Сальвадора Альфредо Кристиани заявил на заседании Генеральной Ассамблеи:

"Нам особенно приятно приветствовать новые государства, присоединившиеся к этой великой семье Объединенных Наций. Их присутствие здесь, укрепляющее позиции Организации, является во многом следствием великого движения к свободе, ставшего знаменем нашего времени. Мы выступаем в поддержку принципа универсальности, означающего, что все, без исключения, страны мира должны быть членами нашей Организации и вносить вклад в ее деятельность. Поэтому мы предлагаем нашу помощь в обеспечении конструктивного решения всех неурегулированных вопросов и проблем, которые могут возникнуть в будущем". (A/47/PV.8, стр. 22)

В заключение я хотел бы заявить, что моя делегация поддержит проекты резолюций A/C.1/47/L.17 и A/C.1/47/L.18, находящиеся в настоящее время на рассмотрении Ассамблеи. Мы поступаем таким образом, потому что глубоко верим, что мы как государства-члены призваны и обязаны искать пути и средства искоренения колониализма и тех препятствий, которые стоят на пути процесса деколонизации.

Г-н НАСИЕР (Индонезия) (говорит по-английски): Со времени принятия эпохальной Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в мире произошли глубокие изменения. За последние три десятилетия большое число стран добилось независимости и стало членами Организации Объединенных Наций в качестве суверенных государств. В результате этого Организация стала более представительным форумом и действительно близко подошла к реализации своей цели - добиться универсальности представительства.

Индонезия, как и многие другие государства Азии, Африки и Латинской Америки, испытала на себе влияние борьбы за деколонизацию и независимость. Наша глубоко укоренившаяся приверженность борьбе против колониального господства непосредственно вытекает из нашей борьбы за независимую государственность, которая заложила в нас чувство глубокой солидарности со всеми освободительными движениями. Как одна из членов Специального комитета по деколонизации и авторов исторической Декларации, Индонезия гордится участием в усилиях Комитета, направленных на обретение свободы и справедливости угнетенными и обездоленными народами мира.

Я хочу напомнить, что эта приверженность недавно обретших независимость государств, рожденная их общим колониальным прошлым, привела к процессу, кульминацией которого стало принятие Декларации. Знаменательно, что эта приверженность зародилась на исторической Бандунгской конференции 1955 года. Азиатские и африканские государства объединила убежденность в том, что невозможно добиться международного мира и безопасности без свободы и равенства для всех народов. Дух единства и солидарности, выраженный в Бандунге, и непреходящая ценность принципов и задач, провозглашенных в Заключительном коммюнике, были совсем недавно подтверждены на встрече на высшем уровне в Джакарте, на которой Индонезия в качестве Председателя Движения неприсоединившихся стран имела честь выступать принимающей страной в сентябре 1992 года.

Я с удовлетворением отмечаю усилия Организации Объединенных Наций в ликвидации колониализма. Организация в целом может гордиться той ролью, которую она сыграла в достижении независимости многих стран и народов, и в

(Г-н Насиер, Индонезия)

частности, недавнем предоставлении независимости Намибии и ее присоединении к Организации Объединенных Наций, благодаря чему была закрыта самая трудная глава в анналах деколонизации.

Однако каким бы важным ни было влияние резолюций 1514 (XV) и 1541 (XV) на постепенное уменьшение колониального угнетения, мы не должны позволить, чтобы это достижение затмевало тот факт, что хотя колониализм и умирает, он еще не мертв. Декларация в равной степени распространяется и на самоуправляющиеся территории, и мы должны удвоить наши усилия для достижения нашей цели.

В этой связи ни размер территорий, ни географическая изоляция, ни ограниченность ресурсов той или иной территории не могут служить оправданием для задержки или других осложнений в осуществлении ее народом своего права на самоопределение, равно как и сложность проблем, связанных с развитием крупной экономики территорий, многие из которых не имеют базисной инфраструктуры для самообеспечивающейся экономики. Из своего собственного национального опыта мы хорошо знаем, что политическая независимость без экономической безопасности - это простая декларация. Поэтому крайне важно, чтобы управляющие державы помогали населению территорий в достижении успехов в экономическом и социальном развитии и способствовали тому, чтобы они направлялись на охрану настоящих и будущих интересов населения.

Движение неприсоединившихся стран с самого своего основания выступает за соблюдение основных свобод всех стран и народов, за развитие и социальный прогресс и полное участие в определении своей судьбы. Новый мировой порядок может возникнуть только благодаря диалогу и сотрудничеству, гарантируя гармонию, мир, справедливость и процветание для всех. На встрече на высшем уровне в Джакарте Движение еще раз подтвердило свою поддержку осуществлению Десятилетия ликвидации колониализма. В своем обращении во время открытия Десятой конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран президент Сухарто сказал:

(Г-н Насиер, Индонезия)

"Может быть и нельзя с точностью измерить вклад нашего Движения в глобальные изменения, произошедшие в мире за последние три десятилетия. Но никто не будет отрицать то ускорение, которое наше Движение придало процессу деколонизации и борьбе против апартеида, что ускорило кончину колониальных империй".

Поэтому давайте проявим решимость в окончательном завершении процесса деколонизации. Мы хорошо понимаем, что стоящая перед нами задача трудная и требующая особого внимания. Индонезия, со своей стороны, остается верной этой благородной цели.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы заслушали последнего выступающего по этому пункту повестки дня. Принятие решений по проектам резолюций А/47/L.16, А/47/L.17 и А/47/L.18 будет проходить позже, дата будет объявлена в Журнале.

ПУНКТЫ 98, 99, 100 и 12, и 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73е УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/47/644)

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ТЕХ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРЫЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/47/645)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ; ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/646)

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ЖИТЕЛЯМ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/47/647)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово Докладчику Четвертого комитета для представления докладов Четвертого комитета по пунктам 98, 99, 100 и 12, и 101 повестки дня в одном выступлении.

Г-н АЛЬ-БАКЕР (Катар, Докладчик Четвертого комитета) (говорит по-арабски): Мне выпала честь представить четыре доклада Четвертого комитета по пунктам 98, 99, 100 и 12, и 101 повестки дня.

Первый из этих докладов (A/47/644) посвящен пункту 98 повестки дня об информации о самоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций. В своем докладе Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее, среди прочего, вновь подтвердить, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что та или иная самоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу положений главы XI Устава, соответствующая управляющая держава должна согласно статье 73е Устава продолжать передавать информацию в отношении этой территории.

(Г-н аль-Бакер, Докладчик,  
Четвертый комитет)

Второй доклад, содержащийся в документе A/47/645, касается пункта 99 повестки дня о деятельности тех иностранных экономических и других кругов, которые препятствуют осуществлению Декларации в территориях, находящихся под колониальным господством. В пункте 9 этого доклада Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, в котором Генеральная Ассамблея, среди прочего, осудила бы деятельность этих иностранных, экономических и других кругов в территориях, находящихся под колониальным господством, которая препятствует осуществлению Декларации, и призвала бы вновь все правительства принять необходимые меры, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий и не допускать новых инвестиций, которые противоречат интересам жителей этих территорий.

В отдельном проекте решения по военной деятельности и мероприятиям в колониальных территориях, которые могут препятствовать осуществлению Декларации, Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее призвать соответствующие колониальные державы прекратить такую деятельность и ликвидировать военные базы на основе соответствующих резолюций Ассамблеи. Генеральная Ассамблея также подтвердила бы, что колониальные территории и примыкающие к ним районы не должны использоваться для ядерных испытаний, захоронения ядерных отходов или размещения ядерного и другого оружия массового уничтожения. Она также призвала бы соответствующие управляющие державы и впредь принимать все необходимые меры, с тем чтобы не вовлекать территории, на которых размещены такие базы, в любые акты агрессии или акты вмешательства в дела других государств.

Третий доклад, содержащийся в документе A/47/646, касается пунктов 100 и 12 повестки дня, а именно "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций" и "Доклад Экономического и Социального Совета". В проекте резолюции, рекомендованной в этом докладе, отмечается также, что подавляющее большинство



(Г-н аль-Бакер, Докладчик,  
Четвертый комитет)

остающихся колониальных территорий являются малыми островными территориями и, имея в виду их крайне хрупкую экономику, их подверженность стихийным бедствиям, Генеральная Ассамблея, среди прочего, предложила бы всем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций укрепить меры по оказанию поддержки и разработке адекватных программ по оказанию помощи народам этих колониальных территорий, имея в виду при этом, что такого рода помощь должна быть направлена не только на удовлетворение их насущных потребностей, но и на создание необходимых условий для их развития после осуществления ими своего права на самоопределение и независимость. Генеральная Ассамблея также предложила бы этим организациям внести свой щедрый вклад в оказание помощи и усилия по реабилитации и восстановлению в тех самоуправляющихся территориях, которые пострадали от стихийных бедствий.

Четвертый доклад, документ A/47/647, касается предложений государств-членов относительно возможностей для получения образования и профессиональной подготовки жителей самоуправляющихся территорий в соответствии с пунктом 101 повестки дня. В проекте резолюции, рекомендованном в этом докладе, Генеральная Ассамблея, осознавая важность содействия прогрессу в области получения образования населением самоуправляющихся территорий, выразила бы признательность тем государствам-членам, которые предоставили стипендии жителям таких территорий. И будучи твердо убежденной в том, что сохранение практики предоставления стипендий и увеличения числа таких стипендий является крайне важным для того, чтобы удовлетворять растущую потребность студентов из самоуправляющихся территорий в получении образования и профессиональной подготовки, и, учитывая то, что учащиеся в этих территориях должны поощряться для того, чтобы пользоваться такими предложениями, Генеральная Ассамблея призывает управляющие державы принять эффективные меры для обеспечения широкого и постоянного распространения в территориях, находящихся под их управлением, информации, касающейся предложений этих государств о предоставлении возможностей для получения образования и профессиональной подготовки.

(Г-н аль-Бакер, Докладчик,  
Четвертый комитет)

(говорит по-английски)

От имени Четвертого комитета я хотел бы предложить эти доклады вниманию Генеральной Ассамблеи.

Пятый доклад по пункту 18 повестки дня, касающийся тех территорий, которые не охватываются другими пунктами повестки дня, будет опубликован в качестве документа A/47/648. В этой связи я хотел бы сообщить членам Генеральной Ассамблеи о том, что я в настоящее время провожу консультации по этому докладу с заинтересованными сторонами. Я рассчитываю завершить эти консультации в ближайшее время и представить доклад в самое ближайшее время.

Я хотел бы поблагодарить Председателя Четвертого комитета, г-на Гильермо Мелендеса-Бараона, Сальвадор, и двух заместителей Председателя, г-на Джеймса Кембера, Новая Зеландия, и г-на Улли Мвамбулукуту, Объединенная Республика Танзания, за их руководство и советы, которые облегчили мне выполнение обязанностей Докладчика Четвертого комитета. Я хотел бы также выразить благодарность членам Четвертого комитета за сотрудничество и помощь, оказанные мне в ходе этой сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если нет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Четвертого комитета, представленные сегодня на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Выступления будут поэтому ограничены объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций относительно различных рекомендаций Четвертого комитета были ясно изложены на заседаниях Комитета и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи, что, согласно пункту 7 решения 34/401, Генеральная Ассамблея решила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Разрешите напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Четвертого комитета, я хотел бы сообщить представителям, что, если делегации не сообщили Секретариату об ином решении, мы будем проводить голосование таким же образом, как оно проходило в Четвертом комитете. Это означает, что, если проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом.

Я также выражаю надежду на то, что мы сможем принять без голосования рекомендацию, которая была принята без голосования в Четвертом комитете.

Прежде всего, мы рассмотрим доклад (A/47/644) Четвертого комитета по пункту 98 повестки дня "Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций". Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 7 его доклада.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо,

Бурунди, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 142 голосами при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 47/14)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что таким образом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

---

\* Впоследствии делегации Маврикия и Мозамбика сообщили секретариату, что они намеревались голосовать за.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Теперь мы переходим к докладу (A/47/645) Четвертого комитета по пункту 99 повестки дня "Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки".

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 9 его доклада.

Проект резолюции озаглавлен "Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали  
против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Чехословакия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Словения, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Аргентина, Беларусь, Конго, Хорватия, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Панама, Парагвай, Республика Корея, Самоа, Украина, Уругвай.

Проект резолюции принимается 95 голосами против 34 при 12 воздержавшихся (резолюция 47/15)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы примем решение по проекту решения, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 10 его доклада (A/47/645). Проект резолюции озаглавлен "Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением, и которые могут препятствовать осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

---

\* Впоследствии делегации Маврикия и Мозамбика сообщили секретариату, что они намеревались голосовать за, а делегация Кот-д'Ивуара о том, что она намеревалась воздержаться.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Чехословакия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Словения, Испания, Швеция, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Аргентина, Беларусь, Конго, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Панама, Парагвай, Республика Корея, Самоа, Уругвай.

Проект решения принимается 98 голосами против 39 при 10 воздержавшихся\*.

---

\* Впоследствии делегации Маврикия и Мозамбика сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать за, а делегация Кот-д'Ивуара - что она намеревалась воздержаться.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Мальты для объяснения мотивов голосования после голосования.

Г-н ФСЭДНИ (Мальта) (говорит по-английски): Мальта проголосовала против проекта резолюции "Деятельность тех иностранных экономических и других кругов, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки" и против проекта решения, озаглавленного "Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением, и которые могут препятствовать осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам".

Мы поступили таким образом в свете глубоких изменений в политическом климате в целом и конкретных событий, относящихся к предмету этого текста. Мы считаем, что формулировки, которые использовались в прошлом в связи с решением таких вопросов, более неприемлемы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 99 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада Четвертого комитета по пункту 100 повестки дня, озаглавленному "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций", и по пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета" (A/47/646).

Ассамблея сейчас приступит к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 8 его доклада (A/47/646).

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия,



Коста-Рика, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Чехословакия, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Исландия, Израиль, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Словения, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Аргентина, Беларусь, Конго, Кот-д'Ивуар, Греция, Ирландия, Япония, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Республика Корея, Самоа, Испания, Турция, Украина, Уругвай.

Проект резолюции принимается 100 голосами против 30 при 19 воздержавшихся (резолюция 47/16)\*.

---

\* Впоследствии делегация Мозамбика сообщила Секретариату о том, что она намеревалась голосовать за.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение пункта 100 повестки дня и глав I и V (раздел 8) доклада Экономического и Социального Совета (пункт 12 повестки дня)?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к докладу Четвертого комитета по пункту 101 повестки дня, озаглавленному "Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки" (A/47/647).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 7 его доклада (A/47/647).

Четвертый комитет принял проект резолюции без возражений. Могу ли я полагать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/17).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 101 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 17 ч. 40 м.